THÉÂTRE
DE LIÈGE

La Végétarienne & *Strange Beauty*

Une collaboration entre le Théâtre de Liège et
la National Theater Company of Korea

국립극단

NATIONAL THEATER
COMPANY OF KOREA

Préambule

Le Théâtre de Liège entretient, depuis plusieurs années, des relations privilégiées avec les opérateurs culturels et les artistes sud-coréens, tant du point de vue du secteur du théâtre, que de celui de la danse et des arts plastiques. En effet, l'impétueuse et excentrique chorégraphe Eun-Me Ahn a déjà honoré de ses pièces deux éditions du festival Pays de Danses, qui consacrait d'ailleurs son édition 2014 aux danseurs et chorégraphes de Corée du Sud. Des artistes de la Fédération Wallonie-Bruxelles – Ayelen Parolin, Jean-Michel d'Hoop, entre autres – ont créé, ces dernières saisons, des spectacles avec des artistes et compagnies sud-coréens, en danse comme en théâtre, qui ont été joués ici, comme là-bas, ainsi qu'en tournée internationale.

Dans ce rapport, les échanges croisés et bilatéraux sont apparus comme essentiels au bon déroulé de chacun des projets et furent particulièrement appréciés des artistes participants.

Dans la poursuite de ces échanges bilatéraux de longue date, le Théâtre de Liège a donc initié un projet de « coproductions croisées » avec la National Theater Company of Korea. Les deux premières productions sont « La Végétarienne », une adaptation du texte de Han Kang par notre artiste en compagnonnage Selma Alaoui, et « Strange Beauty », une création située au carrefour du théâtre, de la danse et des arts visuels, menée par le coréen Yo-Sup Bae. Le principe est de créer un spectacle avec un(e) metteur(e) en scène belge et une équipe coréenne, et vice-versa. Un nombre important d'artistes issus de la Fédération Wallonie-Bruxelles sont engagés sur le projet : les scénographes Sabine Theunissen et Karolien De Schepper, le vidéaste Bruno Tracq et l'acousticien Loup Mormont se joignent à l'équipe de Selma Alaoui, tandis que l'acteur/danseur Clément Thirion, la danseuse/chorégraphe Maria Clara Villa Lobos et la compositrice Paola Pisciottano se joignent à l'équipe de Yo-Sup Bae. À celle-ci viendront encore s'ajouter un artiste plasticien et un vidéaste multimédia. Les autres artistes sont principalement issus de la compagnie coréenne. Dans le cadre de cette convention de co-création, les deux institutions se sont mises d'accord sur la répartition des dépenses : chacun paye les voyages et salaires des artistes qu'il emploie, et s'engage à prendre en charge le logement et les défraiements des équipes qu'il reçoit, qu'elles soient belges ou coréennes, tandis que les droits d'auteurs et les coûts de transports sont répartis entre les deux maisons. Les dépenses telles que la création et la construction du décor et des costumes sont prises en charge par le lieu de création.

La visibilité de ces projets en Wallonie et à Bruxelles s'inscrit évidemment dans le cadre du 120^{e} anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Belgique et la Corée (https://koreabelgium120.com/international-theater-collaboration-between-liege-and-seoul/).

Outre le rapport à l'artistique et à la création, nous avons aussi travaillé avec nos partenaires sud-coréens à la mise en place de réseaux internationaux et à optimiser, par conséquent, la visibilité des artistes de la Fédération Wallonie-Bruxelles en Corée du Sud et sur l'ensemble de l'Asie orientale.

La Végétarienne

C'est avec sept artistes de la National Theater Compagny of Korea de Séoul que Selma Alaoui monte son adaptation de *La Végétarienne*, curieux roman de l'auteure sud-coréenne Han Kang. Guidée par un songe, Yŏnghye décide soudain de ne plus manger de viande. S'absentant d'elle-même, elle aspire à devenir végétale et s'évade dans l'existence inaccessible et calme des arbres et des plantes. Égarée entre rêverie et résistance à tout ce qui composait son lot d'épouse ordinaire, la jeune femme adopte le dépouillement comme mode de vie. Déconcerté par ce comportement étrange et par le pouvoir érotique et floral de la nudité de Yŏnghye, son entourage vacille à son tour dans un vertige irréel. Vont alors voler en éclats les espoirs asphyxiés, la soif d'autre chose et la solitude des êtres humains, englués qu'ils sont dans des métropoles contemporaines et oniriques. Dans un lent glissement vers la folie douce et le mystère extatique inhérent à la quête d'absolu, ce beau spectacle organique et sensuel explore la lisière de la réalité. Un questionnement sur nos appréhensions à nous dérober de l'étroitesse de nos cadres qui se heurtent à nos aspirations aux changements et à l'imprévu.

Paru en 2016, ce roman a rencontré un succès immense en Corée du Sud, mais aussi à l'international puisqu'il a valu à son auteure de remporter l'*International Booker Prize* en 2016. Han Kang n'ayant jamais cédé les droits d'adaptation de cet ouvrage auparavant, celle-ci sera donc la première produite.

Dates

- **Liège** (salle de la Grande Main) du 7 au 11 décembre 2021
- **Séoul** (BaekJang Theater) du 25 février au 20 mars 2022

Distribution

Avec Sae-Byul JUNG, Won-Jo JUNG, Jung-Won SHIN, Seok-Kwang BAEK, Yong-U PARK, Seong-Ik JANG, Guk-Hyang CHEON
Mise en scène Selma Alaoui
Assistée de Ye-Eun CHO
Texte Han KANG
Scénographie Sabine Theunissen & Karolien De Schepper
Conseil artistique Hansol YOON
Aide à la dramaturgie Hyun-Joo LEE
Aide à la traduction et à l'adaptation Jung-Eun CHOI
Création vidéo Bruno Tracq
Création sonore Loup Mormont
Création lumières Mi-Lim SUNG
Création costumes Eun-Kyung LEE
Maquillage Ji-Young BAEK
Coproduction National Theater Company of Korea, Théâtre de Liège
Avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International

Selma Alaoui est accueillie en compagnonnage au Théâtre de Liège (2018-2022).

Note d'intention : *« La Végétarienne », roman de l'auteure sud-coréenne Han Kang raconte l'histoire de Yŏnghye, une jeune femme qui du jour où elle décide de ne plus manger de viande, commence à adopter un comportement étrange. Elle se renferme sur elle-même, semble absente, égarée dans un mélange de rêverie et de résistance à tout ce qui composait son quotidien « d'épouse ordinaire ». Cette nouvelle attitude mystérieuse plonge son entourage dans l'incompréhension. Peu à peu c'est toute la famille qui va se déstructurer. Son mari est désarmé, sa sœur Inhye perplexe et son beau-frère Jae se met à éprouver pour elle un désir irrépressible. Plus la jeune femme glisse dans une folie douce, plus ses proches semblent vaciller à leur tour dans un univers trouble. Plus rien ne sera jamais comme avant. Le livre de Han Kang est un récit curieux. Comme dans un rêve éveillé, la romancière décrit un univers urbain très concret et contemporain qui prend des allures bizarres, puis se tord jusqu'à nous emmener dans une atmosphère onirique où les personnages montrent autant leurs pulsions que leur vulnérabilité. Autour de ces quatre figures, deux hommes et deux femmes, éclate alors la solitude des êtres humains noyés dans les grandes villes, leurs rêves étouffés, leurs fantasmes et leur soif de vivre autre chose que ce à quoi ils sont destinés. Le spectacle proposera d'explorer ce code aux frontières de la réalité. Prendront forme des scènes de vie quotidienne qui deviennent étranges, dans l'atmosphère très organique, sensuelle même, que suggère le roman. Le décor ressemblera à un plateau de cinéma, avec des pans de murs dispersés, comme si un appartement avait éclaté en plusieurs morceaux. On reconnaîtra un intérieur : un bout de cuisine, un coin de chambre, les restes d'un salon. Sur les murs, la vidéo projetée, comme une toile impressionniste, viendra parfois emmener les acteurs dans une autre dimension : leur réalité glissera doucement vers un monde plus imaginaire, où ce qu'ils n'osent jamais faire d'ordinaire est tout à coup permis. « La Végétarienne » invite à un spectacle étonnant, qui questionnera nos habitudes, notre peur de sortir de nos cadres qui se heurte à notre désir profond de changement.*

© Han Kang

Strange Beauty

Suite à une première collaboration autour de l'adaptation de « La Végétarienne », le Théâtre de Liège convie cette fois le metteur en scène coréen Yo-Sup Bae, étoile montante de la scène artistique coréenne, formé à Berlin et soutenu par la National Theater Company of Korea, à créer en ses murs une performance pluridisciplinaire avec une distribution issue majoritairement des horizons artistiques variés qu'offre la Fédération Wallonie-Bruxelles. Interpellés par le dialogue entre les arts vivants, le comédien et danseur Clément Thirion, la danseuse et chorégraphe Maria Clara Villa Lobos et la créatrice sonore Paola Pisciottano sont dans l'aventure, bientôt rejoints par un créateur vidéaste et un artiste plasticien belges. Régulièrement ému par la beauté surgissant de l'art, Yo-Sup Bae se consacre ici à ce phénomène imprévisible et récurrent, en guidant sa troupe à travers un processus de recherche transdisciplinaire au carrefour du théâtre, de la danse et des arts visuels. Que la beauté soit.

Dates

- **Liège** (salle de l'Œil vert) du 7 au 11 décembre 2021
- **Séoul** (Theater PAN) du 24 février au 13 mars 2022

Distribution

Avec Clément Thirion, Maria Clara Villa Lobos, Hye-Ran HWANG
Mise en scène Yo-Sup BAE
Conseil artistique Hansol YOON
Aide à la dramaturgie Hye-Ran HWANG
Création installation artistique Aimé Mpane
Création vidéo Hugo Brilmaker & Yong-Seok CHOI
Création sonore Paola Pisciottano
Création décor Les Ateliers du Théâtre de Liège
Création costumes Les Ateliers du Théâtre de Liège
Coordination technique Nathalie Borlée & Yannick Fontaine

Coproduction Théâtre de Liège, National Theater Company of Korea
Avec le soutien du Tax Shelter du Gouvernement Fédéral de Belgique, Inver Tax Shelter et de Wallonie-Bruxelles International

Note d'intention (traduite de l'anglais): *Il y a plus de dix ans, j'avais décidé de faire une pause après une représentation de ma création « The Tale of Haruk » à Linz, en Autriche. Je me suis figé devant un tableau alors que je contemplais les œuvres d'Egon Schiele au Musée d'art Léopold à Vienne. Pourquoi suis-je resté immobile devant cette œuvre représentant des maisons aux couleurs sombres? Puis, une sensation de chaleur, de source et de raison inconnues, s'est propagée dans mon cœur. Ce n'est que lorsque des gouttes chaudes ont coulé le long de ma main que j'ai réalisé que je pleurais. Je comprends maintenant que ce que j'ai vécu à ce moment-là était « la beauté ».*

J'ai vécu des moments similaires d'une manière ou d'une autre durant 20 ans de carrière artistique. Ce ne sont pas des moments dont on peut tirer des leçons ou des enseignements, mais bien des expériences pures, que l'on ne peut exprimer à l'aide de mots. C'est comme si ces moments me donnaient chaud, ils me prenaient aux tripes. À ce moment-là, je ressentais comme des larmes qui coulaient à l'intérieur de moi. Ce n'est pas possible d'assimiler cela à une sensation ou un sentiment. Cela me laisse une impression et une expérience plus fondamentales, qu'aucun mot ne pourrait définir. Je comprends maintenant que ces moments sont réellement des rencontres avec « la beauté ».

Mais je ne peux pas prédire l'arrivée de ces moments, car ils ne reposent pas sur un fonctionnement logique. J'admets cependant que je les approche intuitivement. Il y a aussi une explication à l'approche intuitive de mon travail artistique. Je pense, et j'en suis même convaincu, suivre mon intuition. L'art n'a aucun sens s'il ne vous permet pas de découvrir la beauté à travers lui, et mon travail n'aurait aucun sens si je ne pouvais pas la vivre moi-même durant mon processus de création. Mais le résultat n'est pas seulement une œuvre d'art. Je qualifie mon travail d'art, mais c'est en réalité la poursuite d'une expérience de « la beauté ».

© Marjorie Gilen

Contacts au Théâtre de Liège

- Serge Rangoni – Directeur général
  s.rangoni@theatredeliege.be - +32(0)4 344 71 68 (secrétariat) - +32 (0)475 66 72 60

- Pierre Thys – Directeur adjoint
  p.thys@theatredeliege.be - +32 (0)4 344 71 98 - +32 (0)487 41 80 56

- Marvin Robert – Coordinateur du projet
  m.robert@theatredeliege.be - +32 (0)4 220 59 56 - +32 (0)494 25 44 52

- Bertrand Lahaut – Responsable de la diffusion
  b.lahaut@theatredeliege.be - +32 (0)4 344 71 65 - +32 (0)471 39 96 14

- Marjorie Gilen – Responsable de la communication
  m.gilen@theatredeliege.be - +32 (0)4 344 71 78 - +32 (0)497 46 86 81